



Опубликовано 19 ноября 2021г.



## Гамецкий Николай

Активно ищу работу

Переводчик итальянского языка

Полная занятость, Неполная занятость, Удаленная работа

Желаемый город работы : Одесса

Дата рождения: Нет данных

Пол: Мужчина

Семейное положение: Состою в браке

Дети: Есть дети

---

## Контактная информация

[Зарегистрируйтесь](#) или войдите чтобы открыть контакты соискателя

## Цель

Возможность применить знания итальянского языка, работа с носителями языка, в итальянской компании, компании/структуре с участием итальянских учредителей либо сотрудничающей с Италией, участие в проектах, связанных с Италией и использованием знания итальянского языка.

---

## Опыт работы

Тимлид

с 02.2011 по 04.2020 (9 лет 1 месяц)

Wildix (ИТ, телекоммуникации), Одесса

(Телемаркетинг и поиск новых клиентов и бизнес-партнеров на рынке Италии, назначение встреч для итальянских area-менеджеров компании, участие и самостоятельное проведение онлайн презентаций и видео конференций с потенциальными партнерами и клиентами в Италии, участие в организации и выезд для участия в ежегодных мероприятиях, проводимых на территории Италии с 2018 г.: первичные бух.операции в SAP Business One (ежемесячное выставление инвойсов, возврат поставок и т.д.); организация и координация работы коллег в отделе. Есть рекомендации с данного места работы.)

### Переводчик итальянского языка, консультант

с 10.2005 по 12.2010 (5 лет 1 месяц)

Servizi e Sistemi - SIMI - ACIM (Консалтинг), Кишинев

(Ответственный по связям с Бюро ICE

(Института Внешней Торговли Италии) в Бухаресте и с другими учреждениями и организациями (отчеты о конъюнктуре рынка, поиск контактов для итальянских предпринимателей и т.д.), обслуживание клиентов компании (поиск информации, переводы законодательных актов Молдовы и учредительных документов совместных компаний и предприятий с итал. капиталом, участие в деловых переговорах и т.д.), услуги в Компании "SIMI" (Sistemi Immobiliari Moldo-Italiani) srl в рамках проекта строительства промышленного комплекса "Теснопарк" (перевод технической документации, рабочие совещания между местными и итальянскими специалистами, контакты с итальянскими поставщиками и т.д.), секретарь представительства "ACIM - Camera di Commercio Italo-Moldava" (Итальянско - Молдавской Торговой Палаты (поиск контактов с местными предприятиями, организация деловых визитов для итальянских компаний, заинтересованных в присутствии на рынке Молдовы))

### Менеджер по импорту

с 02.1997 по 10.2005 (8 лет 7 месяцев)

Green Hills Market (Сеть супермаркетов), Кишинев  
(Составление и анализ выполнения годового бюджета

закупок и продаж импорта, определение, выбор и оптимизация ассортимента,  
регулярный заказ товаров у поставщиков, анализ продаж, основных  
экономических показателей и эффективности каждого из поставщиков и всего  
направления по импорту в целом, анализ затрат по доставке товаров,  
планирование поставок и организация доставки товаров. В период с октября  
2002г. по май 2004 г. – коммерческий директор дочернего предприятия в  
Румынии, поиск поставщиков и организация закупок товаров в Румынии,  
коммерческое управление продовольственным складом предприятия в Румынии)

#### Переводчик итальянского языка

с 11.1995 по 12.1996 (1 год)  
RIFLE (Продажа джинсовой одежды), Кишинев  
(Ведение деловой переписки, участие в переговорах)

#### Переводчик итальянского языка

с 07.1991 по 10.1995 (4 года 2 месяца)  
VIBOX srl (Международная торговля), Кишинев  
(Ведение деловой переписки, перевод технической, коммерческой  
и прочей документации, участие в деловых переговорах, сопровождение  
делегаций в поездках в Италию, сопровождение итальянских специалистов во  
время визитов в Молдову; ведение учета реализации товаров народного  
потребления (верхней одежды) в магазинах г. Кишинева)

#### Преподаватель итальянского языка

с 10.1990 по 06.1991 (7 месяцев)  
Лицей "Dante Alighieri" (Лицей с изучением итальянского языка), Кишинев  
(Преподавание итальянского языка в 6-х и 7-х классах лицея)

---

## Дополнительные сведения

Знание компьютера, программ: пользователь MsWord, Excel, Open Office, Google Calendar, Google Drive, CRM Infusion Soft, PDF, SAP Business 1 - базовый уровень

Навыки: итальянский язык и его диалекты, музыка, чтение.

---

## Образование

Генуэзский Университет

неоконченное высшее , с 1992 по 1993 (1 год)  
Экономика и коммерция (1-й курс), (Италия)

Кишиневский Государственный Университет

высшее , с 1986 по 1994 (8 лет)  
Биолого-почвенный факультет, преподаватель с/ш химии и биологии,

---

## Курсы и тренинги

Курсы логистики и управления поставками, организованные Итальянской Ассоциацией Логистики и Институтом Внешней Торговли Италии при Молдавской Экономической Академии - 2005-2006 • Курсы по продажам и маркетингу “Metodo Merenda” - “Venditore Vincente”, “Marketing Merenda” - Болонья, Парма (Италия), Любляна (Словения) - 2017-2018 • Вводный курс по продажам “ValueSelling Associates” (USA) - “Introduction to the ValueSelling Framework” - Тренто (Италия) - 2018 • Базовый курс “Kanban”, Одесса - 2018 • Онлайн-курс английского языка “IngleseFast” - 2019-2020

---

## Владение языками

Итальянский — опытный  
Английский — базовый  
Молдавский — свободно

---

<https://novarobota.ua/index.php/resume/perevodchik-italyanskogo-yazyka-230608>